

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 86 — 1335 N. 86 — 1137

2 JULI 1986. — Koninklijk besluit houdende reglement-tarief van de sleepdienst te Oostende. — Erratum.

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 147 van 1 augustus 1986 wordt op blz. 10784 onder Tarief VII, A, « 2.300 F » vervangen door « 1.000 F ».

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 86 — 1335 F. 86 — 1137

2 JUILLET 1986. — Arrêté royal portant règlement-tarif du service de la remorque à Ostende. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 147 du 1er août 1986, à la page 10784, sous le Tarif VII, A, « 2.300 F » est remplacé par « 1.000 F ».

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE

F. 86 — 1336

10 JUILLET 1986. — Arrêté de l'Exécutif rendant obligatoire la détention du Permis de Chasse C en Région Wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 14;
 Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;
 Vu l'arrêté royal du 28 février 1977 relatif à la délivrance de permis de chasse et de licences de chasse, notamment l'article 1er, dernier alinéa;
 Considérant l'intérêt général que présente un seul type d'examen notamment pour le contrôle des permis de chasse;
 Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;
 Considérant la nécessité de permettre l'organisation de la prochaine session de l'examen de chasse dans les plus courts délais;
 Vu l'urgence;
 Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région Wallonne,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 28 février 1977 relatif à la délivrance de permis de chasse et de licences de chasse est complété par les alinéas suivants :

« En Région Wallonne, la chasse ne pourra être exercée que par les détenteurs d'un permis de chasse C. Toutefois, à titre transitoire, les détenteurs du seul permis de chasse A ou du seul permis de chasse B pourront jusqu'au 30 juin 1989, continuer à chasser les gibiers appartenant aux catégories correspondant respectivement aux permis de chasse A et B. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1986.

Bruxelles, le 10 juillet 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Environnement et l'Agriculture,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 86 — 1336

10. JULI 1986. — Erlass der Exekutive, durch den der Besitz des Jagdscheines C in der Wallonischen Region obligatorisch wird

Aufgrund des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882, insbesondere des Artikels 14;
 Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1977 betreffend die Ausstellung von Jagdscheinen und Jagdlizenzen, insbesondere des letzten Absatzes von Artikel 1;
 In anbetracht des allgemeinen Interesses, das eine einzige Art Prüfung insbesondere für die Kontrolle der Jagdscheine darstellt;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Jagdwesen;
 Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Notwendigkeit, die Veranstaltung der nächsten Jagdprüfung schnellstens zu ermöglichen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region;

Beschliesst die Wallonische Regionalexecutive :

Artikel 1. Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1977 betreffend die Ausstellung von Jagdscheinen und Jagdlizenzen wird durch folgende Absätze ergänzt :

« In der Wallonische Region darf die Jagd nur von den Inhabern eines Jagdscheines C ausgeübt werden.

Als Übergangsmassnahme können jedoch die Personen, den nur das Jagdschein A oder nur das Jagdschein B besitzen, bis zum 30. Juni 1989 das Wild jagen, das zu den Kategorien gehört, den jeweils den Jagdscheinen A und B entsprechen. »

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 1986 in Kraft.

Brüssel, den 10. Juni 1986.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexecutive,
 beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen,
 den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 86 — 1336

10 JULI 1986. — Besluit van de Executieve waarbij de afgifte van het Jachtverlof C in het Waalse Gewest wordt verbindend gemaakt

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1977 betreffende de afgifte van jachtverloven en jachtvergunningen, inzonderheid op artikel 1, laatste lid;

Overwegende het algemeen belang dat één soort examen voorstelt, inzonderheid voor de controle van de jachtverloven;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raadjacht;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende de noodzaak om zo spoedig mogelijk het volgende jachtexamen te kunnen inrichten;

Gelet op de dringende noodzaak;

Op de voordracht van de Minister van het Leefmilieu en van de Landbouw voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 februari 1977 betreffende de afgifte van jachtverloven en jachtvergunningen wordt door volgende leden aangevuld :

« In het Waalse Gewest zal de jacht slechts uitgeoefend kunnen worden door de houders van een jachtverlof C.

Echter bij wijze van overgangsmaatregel, zullen de houders van een jachtverlof A of B de wildsoorten behorende tot de categorieën overeenstemmende respectievelijk met de jachtverloven A en B, kunnen jagen. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1986.

Brussel, 10 juli 1986.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën,
 de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME